



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110470-23110475) - Freq. 868.350 MHz (cod. 23110480-23110485)

Alimentazione:	12 V--- (batteria formato 23A)
Assorbimento:	20 mA max (in trasmissione)
Frequenza di trasmissione:	433.920MHz/868.350MHz
Portata:	100 m *
Codice:	digitale a 72 bit
N° di canali:	2 oppure 4
Temperatura di funzionamento:	-20°C - +55°C
Temperatura di stoccaggio:	-30°C - +80°C
Dimensioni:	71 x 42 x 14 mm
Umidità:	dal 5% al 90% non condensante

frequenza di 433.920MHz/868.350MHz inviati ad un ricevitore costruito da SEA che riceva sulla stessa frequenza e codificato per essere interfacciato con il modulo di trasmissione COCCINELLA ROLL a 433.920MHz/868.350MHz; il trasmettitore dev'essere utilizzato solo come generatore di comandi da inviare ad un ricevitore SEA S.r.l. per automatizzare apertura e/o chiusura di porte, cancelli ed ante e dev'essere alimentato a tensione di sicurezza (batteria da 12 V--- formato 23A) che, una volta esaurita, dovrà essere smaltita negli appositi raccoglitori.

* **Nota:** La portata utile di questo dispositivo (come quella di tutti i dispositivi operanti in radio frequenza), può variare in base all'entità dell'inquinamento elettromagnetico, dei segnali spuri RF presenti nel sito di installazione, o per eventuali ostacoli che vengano a interporli fra il trasmettitore radio e il relativo ricevitore.

MANUTENZIONE L'unico intervento di manutenzione applicabile a questo dispositivo è la sostituzione della batteria (vedi fig. 1-2), qualora si verifichi una drastica riduzione di portata o smetta di funzionare. Ad ogni modo per ottenere prestazioni ottimali è opportuno sostituire la batteria ogni due anni.

PROCEDURA DI AUTOPROGRAMMAZIONE

ATTENZIONE. La seguente procedura è possibile solo se il radiocomando ed il ricevitore radio non sono stati bloccati tramite inserimento del codice contratto (per maggiori informazioni consultare la documentazione del sistema OPEN). Per inserire un nuovo radiocomando nella memoria del ricevitore radio operare come segue:

1. Posizionarsi nelle vicinanze del ricevitore radio (entro la portata utile).
2. Premere sul trasmettitore MASTER (già funzionante sull'impianto) il pulsante nascosto tramite un oggetto appuntito (vedi fig. 3). Il LED si accenderà a conferma della funzione di auto programmazione.
3. Premere sul trasmettitore MASTER il pulsante da copiare (vedi fig. 4). Il LED effettuerà dei lampeggi a conferma dell'invio dati alla ricevente radio, la quale si predisporrà a ricevere il codice di un nuovo radiocomando.
4. Premere sul nuovo trasmettitore (entro 5 sec.) il pulsante da memorizzare. (vedi fig. 5). Se necessario ripetere la procedura per ogni tasto da memorizzare.

Cod. 67410772



Fréq. 433.920 MHz (cod. 23110470-23110475) - Fréq. 868.350 MHz (cod. 23110480-23110485)

Alimentation:	12 V--- (batterie type 23A)
Absorption:	20 mA max (en transmission)
Fréquence d'émission:	433.920MHz/868.350MHz
Portée:	100 m *
Code:	digitale avec 72 bit
N° des canaux:	2 ou 4
Temp. de fonctionnement:	-20°C - +55°C
Température de stockage:	-30°C - +80°C
Mesures:	71 x 42 x 14 mm
Humidité:	du 5% au 90% pas condensant

/868.350MHz envoyées à un récepteur de la SEA S.r.l. qui reçoit sur la même fréquence et qui est codifié pour être interfacé avec le module d'émission COCCINELLA ROLL en 433.920 Mhz/868.350MHz; l'émetteur doit être utilisé seulement comme générateur des commandes à envoyées à un récepteur SEA pour automatiser ouvertures et/ou fermetures de portes, portails et vantaux et doit être alimentée avec tension de sécurité (batterie de 12 V--- type 23A), qui une fois épuisée, elle doit être jetée dans les ramasseurs spéciaux.

* **Nota:** La portée utile de ce dispositif (comme celui de tous les dispositifs opérants en radio fréquence) peut varier selon l'importance de pollution électromagnétique, des signaux radio présents sur le site d'installation, et pour la présence d'éventuels obstacles entre l'émetteur et le récepteur relatif.

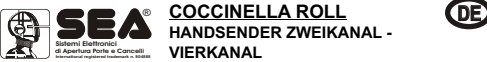
ENTRETIEN L'unique intervention d'entretien nécessaire pour ce dispositif est le remplacement de la batterie (voir fig. 1-2), en cas d'une réduction draconienne de la portée ou s'elle ne fonctionne plus. Pour un fonctionnement parfait il faudrait remplace la batterie tous les deux ans.

PROCÉDURE D'AUTO - PROGRAMMATION

ATTENTION. La procédure suivante est possible seulement si l'émetteur radio et le récepteur radio n'ont pas été bloqués par l'insertion du code contrat, pour plus de renseignements consulter la documentation du système « OPEN ». Pour insérer un nouvel émetteur radio dans la mémoire du récepteur radio opérer comme suit:

1. Positionner l'émetteur radio près du récepteur radio (sous la portée utile).
2. Presser sur l'émetteur MASTER (déjà en fonction sur l'installation) le bouton caché à l'aide d'un objet pointu (voir fig. 3.) La LED s'allumera pour confirmer la fonction d'auto programmation.
3. Presser sur le transmetteur MASTER le bouton à copier (vor fig. 4). La LED effectuera des clignotements pour confirmer la transmission de données à l'émetteur radio qui est prêt à recevoir le code d'un nouvel émetteur radio.
4. Presser sur le nouvel émetteur (sous 5 sec.) le bouton à mémoriser (voir fig. 5). Si nécessaire répéter la procédure pour chaque bouton à mémoriser

Rev. 02, 06/2010



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110470-23110475) - Freq. 868.350 MHz (cod. 23110480-23110485)

Speisung:	12 V--- (Batterie Format 23A)
Stromaufnahme:	20 mA max (bei Sendung)
Sendefrequenz:	433.920 Mhz/868.350MHz
Reichweite:	100 Meter *
Code:	digital 72 bit
Anzahl der Kanäle:	2 oder 4
Betriebstemperatur:	-20°C - +55°C
Lagerungstemperatur:	-30°C - +80°C
Ausmaße:	71 x 42 x 14mm
Feuchtigkeit:	von 5% bis 90% nicht kondensierend

Frequenz Empfängt undso codiert wurde, dass er mit dem Sendemodul COCCINELLA ROLL bei 433.920Mhz/868.350MHz verbunden werden kann entwickelt. Das Modul darf nur als Sender von Befehlen, an einen SEA S.r.l. Empfänger genutzt werden, die zur Automatisierung von Öffnungen und/oder Schließungen von Türen, Tore und Flügel dienen. Speisung mit Sicherheitsspannung, 12 V--- Batterie Typ 23A, die nach Verbrauch in den dafür vorgesehen Behältern entsorgt werden muss.

* **Hinweis** Die tatsächliche Reichweite des Senders kann (wie bei allen Funksendern), je nach Größe der elektromagnetischen Dichte, aufgrund von Funkstörungen aus dem unmittelbaren Einbaumfeld oder eventuellen Hindernissen zwischen Sender und Funkempfänger variieren.

WARTUNG Der einzig notwendige Wartungseingriff auf diesem Gerät ist das Austauschen der Batterien (siehe Abb. 1-2) bei stark reduzierter Reichweite oder bei Einstellung der Funktion. Für eine einwandfreie Funktionstüchtigkeit wird empfohlen die Batterie alle 2 Jahre auszuwechseln.

PROZEDUR ZUR SELBSTPROGRAMMIERUNG

Achtung: die folgende Prozedur ist nur dann möglich, wenn die Funksender und die Funkempfänger nicht durch Eingabe des Auftragskodes blockiert wurden (für mehr Information in den OPEN System Unterlagen nachschlagen).

Um einen neuen Funksender in den Speicher des Funkempfängers einzugeben, wie folgt vorgehen:

1. Den Handsender in die Nähe des Funkempfängers bringen (innerhalb der Nutzreichweite)
2. Den auf dem MASTER Handsender versteckten Druckknopf (auf der Installierung bereits in Funktion) mit Hilfe eines spitzen Gegenstands drücken (siehe Abb. 3). Die LED geht an, um die Selbstprogrammierungsfunktion zu bestätigen.
3. Den Druckknopf auf dem MASTER Handsender drücken, den man kopieren möchte (siehe Abb. 4). Die Led blinkt auf, um die Übertragung der Daten an den Funkempfänger, der für den Empfang eines neuen Handsendercodes bereit ist, zu bestätigen.
4. Auf dem neuen Handsender den Druckknopf drücken (innerhalb 5 Sek.), den man speichern möchte (siehe Abb. 5). Wenn nötig die Prozedur für jeden Druckknopf, den man speichern möchte wiederholen.

Sostituzione batteria - Battery replacement - Replacement batterie Substitución batería - Batterieaustausch

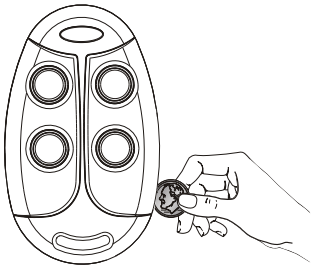


Fig. 1
Abb. 1

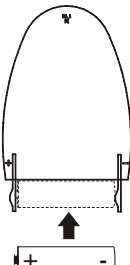
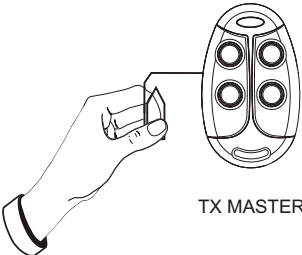


Fig. 2
Abb. 2

Procedura di Autoprogrammazione - Self Programming Procedure Procédure d'auto -Programmation - Procedimento de auto-programación Prozedur zur Selbstprogrammierung



TX MASTER

Fig. 3
Abb. 3



TX MASTER

Fig. 4
Abb. 4



TX DA MEMORIZZARE / TX TO BE MEMORIZED
TX À MÉMORISER / TX QUE DEBE SER MEMORIZADO /
ZU SPEICHERNDER TX

Fig. 5
Abb. 5



**COCCINELLA ROLL
TRANSMITTER TWO CHANNEL
FOUR CHANNEL**



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110470-23110475) - Freq. 868.350 MHz (cod. 23110480-23110485)

DESTINATION OF USE The 433.920 MHz / 868.350 MHz COCCINELLA ROLL transmitter has been planned to be used exclusively as a transmitter of digital data with a frequency of

Power Supply:	12V --- (battery 23A size)
Absorption:	20 mA max (in trasmission)
Transmitting frequency:	433.920MHz/868.350MHz
Capacity:	100 m *
Code:	72 bit digital
N. of channels:	2 or 4
Working temperature:	-20°C - +55°C
Storage temperature:	-30°C - +80°C
Dimensions:	71 x 42 x 14 mm
Humidity:	from 5% to 90% not condensing

433.920MHz/868.350MHz sent to a radio receiver created by SEA which transmits on the same frequency and which is codified to be interfaced with the 433.920MHz/868.350MHz COCCINELLA ROLL transmitter. It must be used only as a generator of commands to send to a SEA s.r.l. receiver to automatize the opening and/or closing of doors, gates and leaves and it must be supplied with safety tension (12V --- battery 23A size) which will be waste in the provided containers.

* **Notice:** The useful capacity of this system (as that of all the systems which operate with radio frequency), can change according to the entity of the electromagnetic pollution and of RF false signals in the installation site, or of probable obstacles which are bewteen the radio transmitter and the related receiver.

SERVICING The only servicing intervention to apply to this system is the battery substitution (see fig. 1-2), when there is an extreme capacity reduction or when it stops working. To obtain optimum performance it is advisable to substitute the battery every two years.

SELF PROGRAMMING PROCEDURE

ATTENTION. The following procedure is only possible if the radio transmitter and the radio receiver have not been blocked through the insertion of the contract code (for further information see the documentation of the "OPEN" system). To add a new radio transmitter to the memory of the radio receiver operate as follows:

1. Put the radio transmitter next to the radio receiver (within the working range).
2. Press the hidden button situated on the MASTER transmitter (already functioning on the installation) with a pointed object (see fig. 3). The LED will switch on to confirm the self-programming function.
3. Press on the MASTER transmitter the button you want to copy (see fig. 4). The LED will blink to confirm the transmission of the data to the radio receiver, which will be ready to receive the code of a new radio transmitter.
4. Press on the new transmitter (within 5 sec.) the button, which you want to memorize (see fig. 5). If necessary, repeat the procedure for each button that you want to memorize.

Cod. 67410772



**COCCINELLA ROLL
TRANSMISOR BICANAL
QUATRICANAL**



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110470-23110475) - Freq. 868.350 MHz (cod. 23110480-23110485)

DESTINACIÓN DE USO El transmisor COCCINELLA ROLL 433.920MHz/868.350MHz ha sido proyectado para ser utilizado exclusivamente como transmisor de datos digitales a la frecuencia de 433.920 MHz / 868.350MHz enviados a un receptor creado de SEA que reciba en la misma frecuencia y codificado para ser interactuado con el transmisor COCCINELLA ROLL 433.920MHz/868.350MHz, el transmisor tiene que ser utilizado sólo como generador de mandos de enviar a un receptor SEA srl para automatizar abertura y/o cierre de puertas, cancelas y hojas y tiene que ser alimentado con tensión de seguridad (batería de 12V --- tamaño 23A) que tendrá que ser eliminado en los especiales contenedores, después su agotamiento.

***Nota:** El alcance útil de este dispositivo (como aquella de todos los dispositivos que obran en radio, frecuencia) puede variar según la entidad del la polución electromagnética, de los señales espurios RF presentes en el lugar de la instalación, o por obstaculos que se interponen entre el transmisor radio y el receptor correspondiente.

MANUTENCIÓN La única intervención de manutención aplicable a este dispositivo es la substitución de la batería (veer fig. 1-2) en el caso en que se verifica una drástica reducción de alcance o se interrumpa el funcionamiento. Para obtener prestaciones óptimas es oportuno substituir la batería cada dos años.

PROCEDIMIENTO DE AUTO-PROGRAMACIÓN

CUIDADO: el siguiente procedimiento es posible solo si el radiomando y el receptor radio no estan bloqueados a través del introducción del código (para major informaciones consultar la documentación del sistema OPEN). Para intrducir un nuevo radiomando en la memoria del receptor radio actuar como sigue:

1. Posicionarse cerca del receptor radio (dentro del alcance útil).
2. Pulsar el trasmisor Master (ya en función en la instalación) el pusador escondido por medio de un objeto apuntado (ver fig. 3). El LED se encenderá para confirmar la función de auto-programación.
3. Pulsar el pulsador que debe ser copiado del transmisor Master (ver fig. 4). El LED hará parpadeara para confirmar el envío de los datos al receptor radio el que se preajustará para recibir el código de un nuevo radiomando.
4. Pulsar el botón (dentro de 5 seg.) del nuevo trasmisor que tiene que ser memorizado (ver fig. 5). Si necesario, repetir la procedura para cada botón que debe ser memorizado.

Rev. 02, 06/2010

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:

Die Handsender 23110470, 23110475 bei 433.920Mhz; 23110480, 23110485 bei 868.350MHz entsprechen den Anforderungen gemäß der Richtlinie 1999/5/CE, unter Anwendung der folgenden Normen: ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1. Der Benützer dieses Geräts, muss, die im Benützerland geltenden gesetzlichen Richtlinien respektieren.

ACHTUNG! DER HERSTELLER IST NICHT VERANTWORTLICH BEI SCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄßE, FEHLERHAFT E ODER UNANGEMESSENE VERWENDUNG VERURSACHT WURDEN.

SEA räumt sich das Recht ein, Änderungen oder Variationen an Ihren Produkten oder diesen Instruktionen vorzunehmen ohne vorherige Benachrichtigungspflicht.

DECLARATION OF CONFORMITY

The following transmitters: ref. 23110470, 23110475 433.920MHz; 23110480, 23110485 868.350MHz are in conformity with the 1999/5/CE directive based on the standards: ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1. The user of this system must follow the norms in force in the country where it is used.

NOTICE: THE MANUFACTURER CANNOT BE CONSIDERED RESPONSIBLE OF THE DAMAGES CAUSED BY PRODUCT MISUSE.

SEA reserves the right to bring proper modifications or changes to its products and/or to this manual without warning.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los transmisores 23110470, 23110475 de 433.920MHz; 23110480, 23110485 de 868.350MHz están conformes a la directiva 1999/5/CE según los standards: ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1. Quien utiliza este dispositivo tiene que respetar las normas vigentes en el país de utilización.

NOTA: EL PRODUCTOR NO PUEDE SER CONSIDERADO RESPONSABLE POR DAÑOS CAUSADOS POR UTILIZO ERRÓNEO Y IMPROPIO.

SEA se reserva el derecho de aportar modificaciones o variaciones oportunas a sus productos y/o a este manual sin alguna obligación de preaviso.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I trasmettitori 23110470, 23110475 a 433.920MHz; 23110480, 23110485 a 868.350MHz sono conformi alla direttiva 1999/5/CE basata sugli standards: ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1. L'utilizzatore di questo dispositivo è tenuto al rispetto delle Norme di Legge vigenti nel Paese di utilizzo.

N.B. IL COSTRUTTORE NON PUÒ CONSIDERARSI RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRORI ED IRRAGIONEVOLI.

La SEA si riserva il diritto di apportare le modifiche o variazioni che ritenesse opportune ai propri prodotti e/o al presente manuale senza alcun obbligo di preavviso.

DECLARATION DE CONFORMITE

Les émetteurs 23110470, 23110475 en 433.920 Mhz; 23110480, 23110485 en 868.350MHz sont conformes à la directive 1999/5/CE basée sur les standards: ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1. L'utilisateur de ce dispositif doit respecter les règles de loi en vigueur dans les pays d'utilisation.

LE CONSTRUCTEUR N'EST PAS RESPONSABLE POUR DOMMAGES EVENTUELS A LA SUITE D'UNE UTILISATION IMPROPRE, ERRONNEE OU IRRRAISONABLE.

SEA se réserve le droit de toutes modifications et des variations sur ses produits ou au présent manuel sans aucune obligation de préavis.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) - Europe only
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Eliminación correcta de este producto (material electrónico de descarte) - Europa solamente
(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistenmas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recícelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor o consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) - Solo Europa

(Applicable in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)
Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électroniques) - Europe uniquement

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) - Nur Europa
(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.